

Shabbat Chol Ha-mo'ed Pesach

27 April 2024 17 Nisan 5784

1st Scroll

Exodus 13:3-10

(3) And Moses said to the people, "Remember this day, on which you went free from Egypt, the house of bondage, how יהוה freed you from it with a mighty hand: no leavened bread shall be eaten. (4) You go free on this day, in the month **in the month* Or "on the new moon." of Abib. (5) So, when יהוה has brought you into the land of the Canaanites, the Hittites, the Amorites, the Hivites, and the Jebusites, which was sworn to your fathers to be given you, a land flowing with milk and honey, you shall observe in this month the following practice: (6) "Seven days you shall eat unleavened bread, and on the seventh day there shall be a festival of 7) (יהוה.) Throughout the seven days unleavened bread shall be eaten; no leavened bread shall be found with you, and no leaven shall be found in all your territory. (8) And you shall explain to your child

שמות י"ג:ג-י

(ג) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-הָעָם זְכוֹר אֶת-הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יִצְאֹתֶם מִמִּצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים כִּי בַחֲזֶק יָד הוּצֵיאָ יְהוָה אֶתְכֶם מִזֶּה וְלֹא יֵאָכֵל חֶמֶץ: (ד) הַיּוֹם אַתֶּם יֹצְאִים בַּחֹדֶשׁ הָאָבִיב: (ה) וְהָיָה כִּי-יְבִיאֲךָ יְהוָה אֶל-אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאֲבוֹתֶיךָ לָתֵת לְךָ אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וְדָבָשׁ וְעַבַּדְתָּ אֶת-יְהוָה הַזֶּה אֶת-שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל מִצַּת וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי חַג לַיהוָה: (ו) מִצּוֹת יֵאָכֵל אֶת שִׁבְעַת הַיָּמִים וְלֹא-יֵרָאֶה לְךָ חֶמֶץ וְלֹא-יֵרָאֶה לְךָ שָׂאֵר בְּכָל-גִּבְלֶיךָ: (ז) וְהַגַּדְתָּ לְבִנְךָ בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר בְּעֵבוּר זֶה עָשָׂה יְהוָה לִי בְּצֵאתִי מִמִּצְרַיִם: (ט) וְהָיָה לְךָ לְאוֹת

on that day, 'It is because of what יהוה did for me when I went free from Egypt.' (9) "And this shall serve you as a sign on your hand and as a reminder on your forehead* **on your forehead** Lit. "between your eyes"; cf. Deut. 6.8. —in order that the Teaching of יהוה may be in your mouth—that with a mighty hand יהוה freed you from Egypt. (10) You shall keep this institution at its set time from year to year.

על־יָדְךָ וְלִזְכָּרוֹן בֵּין עֵינֶיךָ לְמַעַן
תִּהְיֶה תּוֹרַת יְהוָה בְּפִיךָ כִּי בְיָד
חֻקָּה הוֹצֵאָךְ יְהוָה מִמִּצְרַיִם: (י)
וְשָׁמַרְתָּ אֶת־הַחֻקָּה הַזֹּאת
לְמוֹעֵד מִיָּמִים יָמִימָה: {פ}

2nd Scroll

Deuteronomy 10:12-19

(12) And now, O Israel, what does your God יהוה demand of you? Only this: to revere your God יהוה, to walk only in divine paths, to love and to serve your God יהוה with all your heart and soul, (13) keeping יהוה's commandments and laws, which I enjoin upon you today, for your good. (14) Mark, the heavens to their uttermost reaches* **to their uttermost reaches** Lit. "and the heaven of heavens." belong to your God יהוה, the earth and all that is on it! (15) Yet it was to your ancestors that יהוה was drawn out of love for them, so that you, their lineal

דברים י"ב-י"ט
(יב) וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל מָה יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ שְׂאֵל מֵעַמְּךָ כִּי
אִם־לִירְאָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
לֵלֶכֶת בְּכָל־דַּרְכָיו וְלֹא־הִבָּה אֹתוֹ
וְלָעֲבֹד אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
בְּכָל־לִבְבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ: (יג)
לְשָׁמֵר אֶת־מִצְוֹת יְהוָה
וְאֶת־חֻקֹּתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה
הַיּוֹם לְטוֹב לָךְ: (יד) הֲגַן לַיהוָה
אֱלֹהֶיךָ הַשָּׁמַיִם וּשְׁמַי הַשָּׁמַיִם
הָאָרֶץ וְכָל־אֲשֶׁר־בָּהּ: (טו) רַק
בְּאַבְתָּיִךְ חָשַׁק יְהוָה לְאַהֲבָה

descendants, were chosen from among all peoples—as is now the case. (16) Cut away, therefore, the thickening about your hearts and stiffen your necks no more. (17) For your God יהוה is God supreme and Lord supreme, ***God supreme and Lord supreme** Lit. “the god of gods and the lord of lords.” Heb. 'adon (“lord”) normally denotes a man in a position of authority. Here it is used to claim that Israel’s God is beyond the men who sit atop the social hierarchies of rank and gender. the great, the mighty, and the awesome God, who shows no favor and takes no bribe, (18) but upholds the cause of the fatherless and the widow, and befriends the stranger, providing food and clothing.— (19) You too must befriend the stranger, for you were strangers in the land of Egypt.

אוֹתָם וַיִּבְחַר בְּזָרְעָם אַחֲרֵיהֶם
 בְּכֶם מִכָּל־הָעַמִּים כִּי־זֶה:
 (טז) וּמִלִּתֶם אֶת עֲרֵלְת לְבַבְכֶם
 וְעֲרַפְכֶם לֹא תִקְשׁוּ עוֹד: (יז) כִּי
 יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא אֱלֹהֵי
 הָאֱלֹהִים וְאֲדֹנֵי הָאֲדֹנָיִם הָאֵל
 הַגָּדֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֲשֶׁר
 לֹא־יִשָּׂא פָנִים וְלֹא יִקַּח שֹׁחַד:
 (יח) עֹשֶׂה מִשְׁפָּט יְתוֹם וְאַלְמָנָה
 וְאֹהֵב גֵּר לְתֵת לוֹ לֶחֶם וְשִׂמְלָה:
 (יט) וְאֹהֵבֶתֶם אֶת־הַגֵּר כִּי־גֵרִים
 הָיִיתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם:

Haftarah Reading

Isaiah 11:1-12:6

(1) But a shoot shall grow out of the stump of Jesse,
 A twig shall sprout from his stock.
 (2) The spirit of GOD shall alight upon him:
 A spirit of wisdom and insight,

יִשְׁעֵיהוּ יִיֵאֵא־יִיֵבֹי
 (א) וַיֵּצֵא חֹטֵר מִגִּזְע יִשְׁי וַיִּנְצֹר
 מִשָּׂרְשׁוֹ יִפְרֶה: (ב) וַיִּנְחַה עָלָיו
 רוּחַ יְהוָה רוּחַ חֲכָמָה וּבִינָה רוּחַ
 עֲצָה וְגִבּוֹרָה רוּחַ דָּעַת וַיִּרְאֵת

A spirit of counsel and valor,
 A spirit of devotion and reverence
 for GOD. (3) He shall sense the truth
 by his reverence for GOD:
 He shall not judge by what his eyes
 behold,
 Nor decide by what his ears
 perceive. (4) Thus he shall judge the
 poor with equity
 And decide with justice for the lowly
 of the land.
 He shall strike down a land with the
 rod of his mouth
 And slay the wicked with the breath
 of his lips. (5) Justice shall be the
 girdle of his loins,
 And faithfulness the girdle of his
 waist. (6) The wolf shall dwell with
 the lamb,
 The leopard lie down with the kid;
 The calf, the beast of prey, and the
 fatling together,
 With a little boy to herd them. (7)
 The cow and the bear shall graze,
 Their young shall lie down together;
 And the lion, like the ox, shall eat
 straw. (8) A babe shall play
 Over a viper's hole,
 And an infant pass its hand
 Over an adder's den. (9) In all of My
 sacred mount
 Nothing evil or vile shall be done;
 For the land shall be filled with
 devotion to GOD
 As water covers the sea. (10) In that
 day,

יְהוָה: (ג) וְהָרִיחוּ בִּירְאֵת יְהוָה
 וְלֹא-לְמַרְאֵה עֵינָיו יִשְׁפּוּט
 וְלֹא-לְמִשְׁמַע אָזְנוֹ יוֹכִיחַ: (ד)
 וּשְׁפֹט בְּצֶדֶק דְּלִים וְהוֹכִיחַ
 בְּמִישׁוֹר לְעַנְוֵי-אָרֶץ וְהִכָּה-אֶרֶץ
 בְּשֶׁבֶט פִּי וּבְרוּחַ שְׁפָתָיו יָמִית
 רָשָׁע: (ה) וְהָיָה צֶדֶק אֲזוּר מִתְנַיִן
 וְהָאֱמוּנָה אֲזוּר חֻלְצֵיו: (ו) וְגַר
 זֵאֵב עִם-כֶּבֶשׂ וְנֹמֵר עִם-גְּדִי יִרְבֹּץ
 וְעֵגֶל וְכִפְיִר וּמְרִיא יַחְדָּו וְנָעַר
 קֹטָן נִהַג בָּם: (ז) וּפְרָה וְדֹב
 תִּרְעִינָה יַחְדָּו יִרְבְּצוּ יְלָדֵיהֶן
 וְאַרְיֵה כִּבְקָר יֹאכַל-תְּבֹן: (ח)
 וּשְׁעִשְׁעַ יוֹנֵק עַל-חֵר פֶּתֶן וְעַל
 מְאוֹרֵת צִפְעוֹנֵי גְמוּל יָדוֹ הִדָּה:
 (ט) לֹא-יִרְעוּ וְלֹא-יִשְׁחִיתוּ
 בְּכָל-הָהָר קִדְשֵׁי כִּי-מִלְאָה הָאָרֶץ
 יִדְעָה אֶת-יְהוָה כַּמַּיִם לַיָּם
 מִכֶּסֶם: {ס} (י) וְהָיָה בַּיּוֹם
 הַהוּא שָׂרֵשׁ יִשִּׁי אֲשֶׁר עִמַּד לְנֶס
 עַמִּים אֱלֹו גּוֹיִם יִדְרָשׁוּ וְהִיתָה
 מִנְחָתוֹ כְּבוֹד: {פ}
 (יא) וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יוֹסִיף
 אֲדָנִי | שְׁנִית יָדוֹ לְקַנּוֹת אֶת-שְׂאֵר
 עַמּוֹ אֲשֶׁר יִשְׂאֵר מֵאֲשׁוּר
 וּמִמְצָרִים וּמִפְתָּרוֹס וּמִכּוֹשׁ
 וּמִעִילָם וּמִשְׁנַעַר וּמִחֻמַּת וּמֵאֵי
 הַיָּם: (יב) וְנִשְׂא נֶס לְגוֹיִם וְאַסְף
 נְדַחֵי יִשְׂרָאֵל וְנִפְצוֹת יְהוּדָה

The stock of Jesse that has remained standing

Shall become a standard to peoples—

Nations shall seek his counsel
And his abode shall be honored.

(11) In that day, my Sovereign will apply a divine hand again to redeeming the other part of this people from Assyria—as also from Egypt, Pathros, Cush, Elam, Shinar, Hamath, and the coastlands. (12) [God] will hold up a signal to the nations

And assemble the banished of Israel,
And gather the dispersed of Judah
From the four corners of the earth.

(13) Then Ephraim's envy shall cease
And Judah's harassment shall end;
Ephraim shall not envy Judah,
And Judah shall not harass Ephraim.

(14) They shall pounce on the back
of Philistia to the west,
And together plunder the peoples of
the east;

Edom and Moab shall be subject to
them

And the children of Ammon shall
obey them.

(15) GOD will dry up the tongue of
the Egyptian sea—and will raise a
hand over the Euphrates with a
mighty wind and break it into seven
wadis, so that it can be trodden
dry-shod. (16) Thus there shall be a
highway for the other part of this

יִקְבֹּץ מֵאַרְבַּע כְּנָפוֹת הָאָרֶץ: (יג)
וְסִרְהָ קִנְיָת אֲפֹרִים וְצִרְרֵי יְהוּדָה
יִכְרְתוּ אֲפֹרִים לֹא־יִקְנֹא
אֶת־יְהוּדָה וְיִהוּדָה לֹא־יִצְרַךְ
אֶת־אֲפֹרִים: (יד) וְעָפוּ בְּכַתְף
פְּלִשְׁתִּים לִמָּה יִחְדּוּ יָבוֹזוּ
אֶת־בְּנֵי־קֶדֶם אֲדוּם וּמוֹאָב
מִשְׁלוּחַ יָדָם וּבְנֵי עַמּוֹן
מִשְׁמַעְתָּם: (טו) וְהַחֲרִים יְהוָה
אֶת לְשׁוֹן יַם־מִצְרַיִם וְהִנְיֵף יָדוֹ
עַל־הַנְּהָר בְּעֵינֵם רוּחוֹ וְהִכְהִי
לְשִׁבְעָה נַחְלִים וְהִדְרִיךְ בְּנַעֲלִים:
(טז) וְהִיָּתְהָ מְסֻלָּה לְשֹׂאֵר עַמּוֹ
אֲשֶׁר יִשְׁאֵר מֵאֲשׁוּר כַּאֲשֶׁר הִיָּתְהָ
לְיִשְׂרָאֵל בְּיוֹם עֲלֹתוֹ מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם: (א) וְאִמְרָתָּ בְּיָוִם הַהוּא
אוֹדֹךָ יְהוָה כִּי אֲנַפְתָּ בִּי יֹשֵׁב
אֶפְרַיִם וְתִנַּחַמְנִי: (ב) הִנֵּה אֵל
יְשׁוּעָתִי אֲבֹטָח וְלֹא אֶפְחָד
כִּי־עָזִי וְזִמְרַתִּי יְהִי יְהוָה וְיִהְיֶה־לִּי
לְיִשׁוּעָה: (ג) וּשְׂאֲבָתֶם־מִמֵּי
בְּשִׁשׁוֹן מִמַּעֲיְנֵי הַיְשׁוּעָה: (ד)
וְאִמְרָתֶם בְּיָוִם הַהוּא הוֹדִי
לְיְהוָה קִרְאוּ בְּשִׁמוֹ הוֹדִיעוּ
בְּעַמִּים עֲלִילְתִּיּוֹ הִזְכִּירוּ כִּי
נִשְׁגַּב שְׁמוֹ: (ה) זְמַרוּ יְהוָה כִּי
גָאוֹת עָשָׂה (מִידַעַת) [מוֹדַעַת]
זֹאת בְּכָל־הָאָרֶץ: (ו) צַהֲלֵי וְרַנֵּי
יוֹשְׁבֵת צִיּוֹן כִּי־גָדוֹל בְּקִרְבֶּךָ

people out of Assyria, such as there was for Israel when it left the land of Egypt. (1) In that day, you shall say: "I give thanks to You, O GOD! Although You were wroth with me, Your wrath has turned back and You comfort me. (2) Behold the God who gives me triumph! I am confident, unafraid; For you. — GOD — is my strength and might, And has been my deliverance." (3) Joyfully shall you draw water From the fountains of triumph, (4) And you shall say on that day: "Praise GOD, proclaim the divine name. Make God's deeds known among the peoples; Declare that the divine name is exalted. (5) Hymn GOD, Who has done gloriously; Let this be made known In all the world! (6) Oh, shout for joy, You who dwell in Zion! For great in your midst Is the Holy One of Israel."

קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל: {ס}